

# ¿Cómo puede estar preparado para una Gripe Pandémica?

Marzo de 2007

Dakota del Norte  
Paquete de Preparación y Planificación



**NORTH DAKOTA**  
DEPARTMENT *of* HEALTH

[www.ndhealth.gov](http://www.ndhealth.gov)



**Public Health**  
Prevent. Promote. Protect.

[www.pandemicflu.gov](http://www.pandemicflu.gov)

## Índice

### Introducción

Carta del Gobernador John Hoeven.....	3
Carta del Oficial de Salud de Estado Terry Dwelle.....	4
Gripe Periódica, Gripe Pandémica y Gripe Aviar definida.....	5

### Historia y Antecedentes

Información histórica y antecedentes.....	7
Historia de la gripe pandémica en Dakota del Norte.....	10

### Planificación

Qué debe hacer ahora y durante una gripe pandémica.....	11
Plan de acción contra la gripe pandémica de Dakota del Norte.....	15
¡Necesitamos su ayuda! (Información voluntaria).....	18

### Recursos

Términos de “Planificación Pandémica” comúnmente utilizados...	19
Contactos: Planificadores de Emergencias para la Salud Pública Regional.....	21



**John Hoeven**  
*Gobernador*

A pesar de que no existe la gripe pandémica en el mundo hoy en día, informes recientes acerca de una nueva infección del virus de la gripe transmitido por aves a humanos en Asia, Europa y África ha llamado la atención a la posibilidad de que se pudiese desarrollar la gripe pandémica. Sabemos que la gripe pandémica se ha producido en el pasado. La gripe pandémica de 1918 ha ocasionado al menos 500.000 muertes en EE.UU. y más de 40 millones de muertes en todo el mundo. El hecho es que nadie sabe con certeza cuándo podría ocurrir una influenza pandémica, o que tipo de virus podría ser el responsable, pero sabemos que estar preparado es esencial. La influenza pandémica puede ser un desafío global, pero tendrá consecuencias locales en cada sector de nuestra sociedad.

Los oficiales locales, estatales, tribales y federales están trabajando en plantas para prepararse y responder a una influenza pandémica. Todos nosotros compartimos un objetivo común: salvar vidas. Pero el gobierno no puede hacerlo solo. Los comercios, las comunidades, las escuelas y las organizaciones de cuidado para la salud necesitan preparar y poner en práctica sus propios planes de manera que nosotros, como estado, podamos cumplir con el desafío en el caso de una pandémica.

John Hoeven  
Gobernador



**NORTH DAKOTA**  
DEPARTMENT *of* HEALTH



## Dr. Terry Dwelle *Oficial de Salud del Estado*

La preocupación acerca de la real amenaza de una influenza pandémica está creciendo. Una influenza pandémica podría abarcar todo el mundo rápidamente y ocasionaría que millones de personas se enfermasen, que se sometan a mucha presión nuestros sistemas de cuidado para la salud y que se vea afectada la capacidad del gobierno y del sector privado en cuanto a la provisión de servicios esenciales. En una influenza pandémica severa, los comercios perderán una porción importante de su mano de obra ya que uno de cuatro empleados se enfermará y los otros trabajadores deberán permanecer en sus hogares para cuidar a los miembros de la familia enfermos o permanecer en sus hogares con sus hijos si las escuelas están cerradas.

El departamento de salud de Dakota del Norte y las unidades de salud pública locales del estado están desarrollando y poniendo en práctica planes para tratar la influenza pandémica si ocurre. Aliento a todo habitante de Dakota del Norte a que haga lo mismo. Las herramientas en este conjunto deben ayudarle a comprender más acerca de la influenza pandémica y lo que necesita hacer para estar preparado. Lo insto firmemente a que las utilice, ya que el prepararse para una influenza pandémica no es algo que el gobierno federal, o el gobierno estatal o sus líderes electos locales puedan hacer solos. ¡Todos necesitamos estar alertas y preparados!

Dr. Terry Dwelle  
Oficial de Salud del Estado

## Gripe Periódica, Gripe Pandémica y Gripe Aviar *¡No son lo mismo!*

**Es importante comprender que la gripe periódica, la gripe pandémica y la gripe aviar no son lo mismo.**

**Gripe Periódica:** Se refiere a la influenza que se produce cada año. Es una enfermedad respiratoria que se puede propagar de persona a persona. La mayoría de las personas tienen cierta inmunidad y existe una vacuna disponible. La mejor manera de protegerse a sí mismo y a otros contra la influenza periódica es vacunarse contra la gripe todos los años.

Síntomas de la gripe:

- Son más severos que los del resfrío.
- Aparecen en forma abrupta.
- Incluyen fiebre alta, tos y dolores del cuerpo y músculos.

**Influenza Aviar (Bird Flu):** La gripe aviar es una infección producida por virus de influenza aviar. Existen diferentes virus de influenza que se presentan naturalmente entre las aves. Las aves salvajes de todo el mundo transportan virus en sus intestinos pero puede no contagiarse de ellos la enfermedad. Sin embargo, la gripe aviar se propaga fácilmente entre las aves y puede hacer que algunas aves domesticadas, incluyendo pollos, patos y pavos, se enfermen y se deban sacrificar.

**Gripe Pandémica:** Para que los “brotes” de influenza o las epidemias alcancen un estado pandémico, el brote se debe producir en todo el mundo, no solo en un país o continente.

Una influenza pandémica puede iniciarse cuando se producen tres condiciones:

- Aparece un nuevo virus de influenza para el cual hay poca o nada de inmunidad en la población humana.
- Infecta a personas y comienza a ocasionar una enfermedad seria.
- Se propaga fácilmente de persona a persona.

No se puede predecir el momento ni la severidad de la siguiente influenza pandémica, se incrementa la preocupación de que ocurrirá una influenza pandémica.



# Historia y Antecedentes

## Historia de la Gripe Pandémica

Una gripe pandémica es un brote de enfermedad global. Una influenza pandémica se produce cuando:

- 1) Aparece un nuevo virus de influenza para el cual hay poca o nada de inmunidad en la población humana.
- 2) Infecta a personas y comienza a ocasionar una enfermedad seria.
- 3) Se propaga fácilmente de persona a persona.

<b>Muertes a causa de gripe pandémica desde 1900</b>	
<b>(Las cantidades son estimativas)</b>	
<b>1918-1919</b>	
Dakota del Norte	Más de 5.100
EE.UU.	Más de 500.000
En todo el mundo	Más de 40.000.000
<b>1957-1958</b>	
EE.UU.	Más de 70.000
En todo el mundo	1.000.000 a 2.000.000
<b>1968-1969</b>	
EE.UU.	Más de 34.000
En todo el mundo	Más de 700.000

Históricamente, en el siglo 20 se produjeron tres influencias pandémicas:

- La influenza pandémica de 1918 que ocasionó al menos 5.100 muertes en Dakota del Norte; 500.000 muertes en Estados Unidos y hasta 40 millones de muertes en todo el mundo.
- La influenza pandémica de 1957 que ocasionó al menos 70.000 muertes en EE.UU y de 1 a 2 millones de muertes en todo el mundo.
- La influenza pandémica de 1968 que ocasionó aproximadamente 34.000 muertes en EE.UU y 700.000 muertes en todo el mundo.

Si la historia se repite, Estados Unidos eventualmente experimentará otra influenza pandémica. Una influenza pandémica puede aparecer y desaparecer por etapas, cada una de las cuales puede durar de seis a ocho semanas.



**Hospital en emergencia durante la influenza pandémica de 1918, Camp Funston, Kansas.**

*Cortesía del Museo Nacional de Salud y Medicina, Instituto de Patología de las Fuerzas Armadas, Washington D.C #NCP 1603*

## **Características y Desafíos de una Influenza Pandémica a gran escala**

### **(1) Propagación rápida del virus en todo el mundo**

- Cuando aparece el virus de la influenza pandémica, su expansión global se considera inevitable.
- Las actividades de preparación deben asumir que toda la población mundial podría ser susceptible.
- Los países podrían, mediante medidas como cierre de fronteras y restricciones de viajes, retrasar la llegada del virus, pero no pueden detenerlo.

### **(2) Sistemas de cuidados para la salud públicos y privados en riesgo**

- La mayoría de las personas tienen poca o nada de inmunidad al virus de la influenza pandémica. Aumentaron las tasas de infección y enfermedad. Un porcentaje importante de la población mundial requerirá cierta forma de cuidado médico:
- Es poco probable que las naciones cuenten con el personal, instalaciones, equipamiento y camas de hospitales necesarias para afrontar grandes cantidades de personas que se enferman en forma repentina.
- Los suministros no adecuados de vacunas o drogas antivirales, las dos intervenciones médicas más importantes para reducir las enfermedades y muertes, constituyen una preocupación particular.
- Las tasas de muertes pueden ser en gran parte determinadas por cuatro factores: el número de personas infectadas, la virulencia del virus, las características subyacentes y vulnerabilidad de las poblaciones afectadas y la efectividad de las medidas preventivas.
- Las influencias pandémicas del pasado se han propagado en forma global en dos y a veces tres etapas.

**Hospital Campo de la Armada de EE.UU. N° 45,  
Aix-Les-Bains, Francia, Sala N° 1**

### **(3) Suministros médicos no adecuados**

- Es probable que la necesidad de una vacuna exceda el suministro.
- También es probable que el suministro de drogas antivirales no sean adecuados al inicio de una gripe pandémica.
- Una gripe pandémica puede ocasionar escasez de camas de hospitales, ventiladores y otros suministros. Se puede crear un incremento súbito de la capacidad en sitios no tradicionales como escuelas para sobrellevar la demanda.
- Se necesitará tomar decisiones difíciles en cuanto a las drogas, vacunas y atención médica por anticipado.



*Cortesía del Museo Nacional de Salud y Medicina,  
Instituto de Patología de las Fuerzas Armadas, Washington,  
D.C. #Reeve 14682*

## (4) Interrupción económica y social

- Prohibiciones de viajes, cierres de escuelas y comercios y cancelaciones de eventos podrían ocasionar un mayor impacto en las comunidades y ciudadanos.
- El cuidado de los miembros enfermos de la familia y el temor a la exposición puede resultar en una ausencia significativa del trabajador.

Mientras que la situación actual en los Estados Unidos no es causa alarmante, sí es una causa de preocupación. Por ejemplo:

- ¿Ha pensado en lo que pasaría si los comercios perdieran hasta la mitad de su mano de obra?
- ¿Tiene su lugar de trabajo políticas que sustenten a los empleados enfermos que permanecen en sus hogares? (¡No desearía que alguien con gripe pandémica propague sus gérmenes a los compañeros de trabajo!) ¿Puede usted o sus empleados trabajar desde su hogar?
- ¿Ha determinado disposiciones para el cuidado alternativo de los niños si las escuelas y guarderías cierran?
- ¿Tiene provisiones adecuadas en su hogar si necesita aislarse y aislar a su familia? *(Una lista de provisiones recomendadas se puede encontrar en la página 14)*

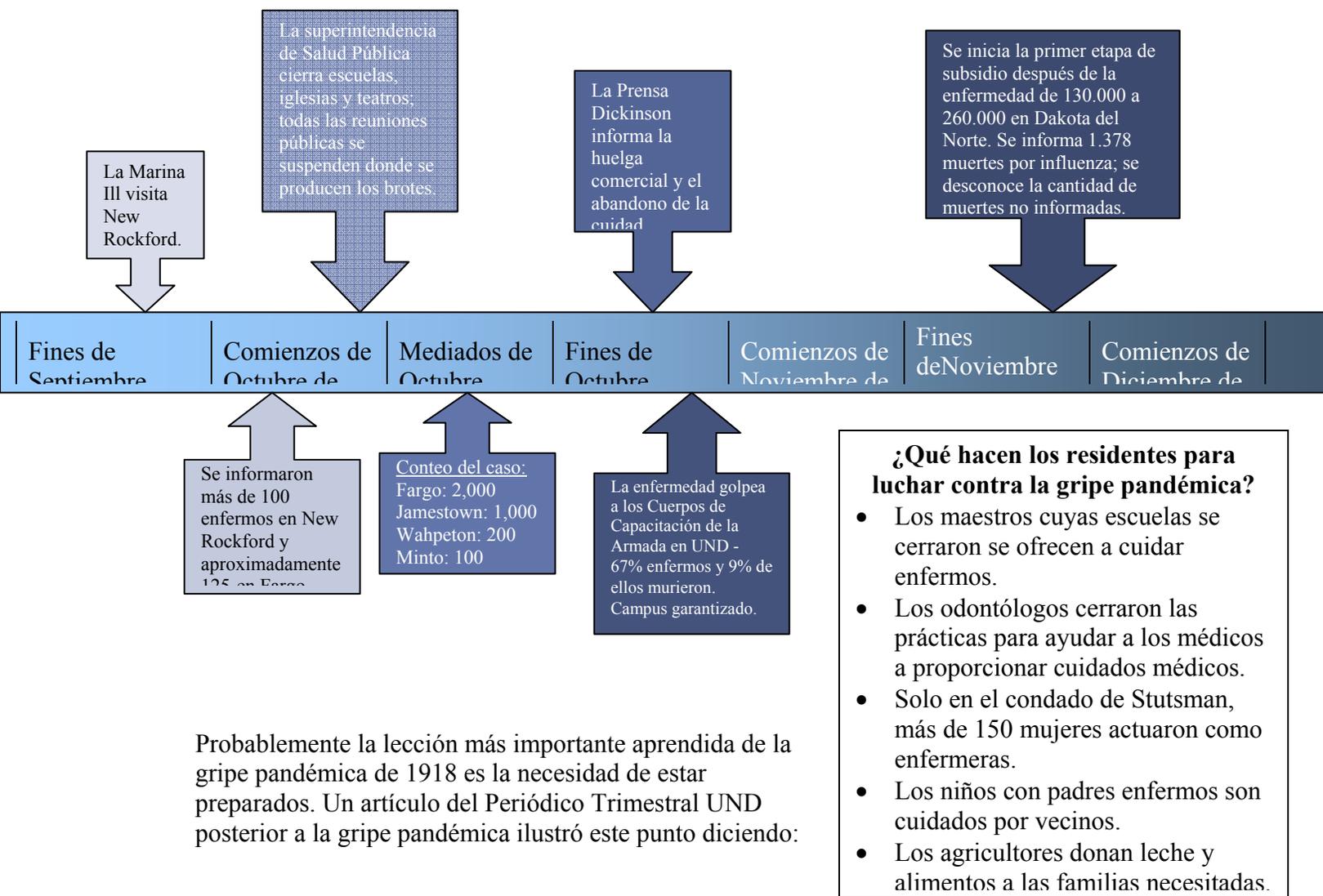
Hay muchas cosas para hacer, y es importante comenzar **AHORA**. Revise los contenidos de este Kit de Planificación de Gripe Pandémica para ver cómo puede prepararse y cuidar su hogar, familia, lugar de trabajo y a usted mismo.



# Historia de la Gripe Pandémica en Dakota del Norte

## Cronograma de la Gripe Española de 1918 en Dakota del Norte

*(La siguiente información se obtuvo de las observaciones realizadas por el Oficial de Salud del Estado Terry Dwelle a nivel estatal presentada el 9 de marzo de 2006. Mucha de la información histórica se transmitió al Dr. Stephen McDonough, autor de The Golden Ounce (La Onza Dorada), un libro que narra la crónica de la historia de la salud pública en Dakota del Norte.)*



Probablemente la lección más importante aprendida de la gripe pandémica de 1918 es la necesidad de estar preparados. Un artículo del Periódico Trimestral UND posterior a la gripe pandémica ilustró este punto diciendo:

***“Cometemos errores [sic] por ignorancia, no sabemos de antemano cómo actuará la epidemia, y no nos damos cuenta de la gravedad de la situación. Aparece de repente y nos encuentra sin estar preparados.”***

## Qué Debe Hacer Ahora y Durante una Gripe Pandémica

1. Estar informado
2. Realizar una higiene saludable
3. Planificar a futuro
4. Construir un equipo



### 1. Estar informado

**En caso de gripe pandémica, contar con una información precisa y actualizada será la mayor prioridad.**

- Siga los consejos del Departamento de Salud de Dakota del Norte ([www.ndhealth.gov](http://www.ndhealth.gov)), su unidad de salud pública local o los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de EE.UU. ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)).
- Esté siempre informado. Escuche las estaciones de TV y radio locales para obtener actualizaciones de información y mantener una radio de alerta meteorológica con baterías nuevas.
- Una gripe pandémica puede instar al Departamento de Salud de Dakota del Norte y a su unidad de salud pública local a que aplique métodos de contención de la enfermedad como **distanciamiento social, contención de la comunidad, aislamiento o cuarentena** para disminuir la velocidad de propagación de la enfermedad. Se le otorga a esas entidades la autoridad para hacerlo en el Código del Siglo de Dakota del Norte Capítulo 23-07.6.

**Distanciamiento Social:** Cierre de edificios, cancelación de eventos o restricción del acceso a determinados edificios. Es importante seguir los consejos de los oficiales de salud y **QUÉDESE EN SU HOGAR** si se cancela un evento.

**Contención de la Comunidad:** Cierre de edificios, comercios, escuelas y sistemas de transporte público.

**Aislamiento:** Separación de las personas enfermas de las sanas.

**Cuarentena:** Separación de personas que han estado expuestas a personas enfermas o personas que se “presumen” expuestas a personas que no están enfermas.

## 2. Realizar una higiene saludable

**¡No espere a sufrir una gripe pandémica para adquirir hábitos saludables!  
Aliente a que sus amigos y familiares hagan lo mismo.**

Siga estos pasos simples:



- Permanezca en su hogar evitando ir al trabajo, a la escuela y las salidas cuando esté enfermo, y no envíe a sus hijos a guarderías o a la escuela si están enfermos.
- Lave frecuentemente sus manos durante al menos 20 segundos con agua cálida y jabón o utilice un desinfectante para manos sin agua. (Veinte segundos es el tiempo promedio que lleva cantar el ABC o canción que se describe a continuación dos veces.)
- Cubra su boca y nariz cuando tose o estornuda con pañuelos o la parte interna de su codo.
- Evite el contacto directo con personas enfermas. Si está al cuidado de personas enfermas, tome las precauciones adecuadas. No comparta utensilios, platos, vasos, etc. Limpie y desinfecte los artículos que utiliza comúnmente como pasamanos, teléfonos, picaportes de la puerta, superficies de las mesas, etc.
- Si está enfermo evite estar cerca de otras personas. En caso de no ser posible, permanezca al menos a tres pies de ellas.



Canción para Lavarse las Manos

### The Hand Washing Song

Wet, wet, wet your hands  
Use a squirt of soap  
Scrub, scrub, scrub, scrub  
Rinse and dry them both

*Sing twice through to the tune of Row Row Row Your Boat  
to wash your hands properly.  
(Courtesy of the Red Cross)*

Humedece, humedece, humedece tus manos  
Usa un poco de jabón  
Frota, frota, frota, frota  
Enjuaga y sécalas

Cántala dos veces al ritmo de Row Row  
Row Your Boat (Rema rema rema el bote)  
para lavar las manos en forma apropiada.  
(Cortesía de la Cruz Roja)

## 3. Planificar a futuro

Se estima que el 30 por ciento de los norteamericanos pueden contraer la próxima gripe pandémica. En una gripe pandémica **podemos** experimentar:

- Cierre del lugar de trabajo, escuela y guarderías.
  1. Hable con su empleador respecto de los procedimientos alternativos de la compañía y cuándo se deberían tomar dichos pasos en caso de gripe pandémica.
  2. Pregunte a su empleador si puede trabajar desde su hogar durante una gripe pandémica.
  3. Verifique con su empleador las políticas de abandono y cierre y prepárese para las reducciones o pérdidas en su salario.
  4. Realice acuerdos alternativos con sus amigos o miembros de la familia para el cuidado de los niños en caso de que cierre la escuela o guardería.
  5. Planifique actividades de aprendizaje y recreación que puedan realizar los niños en su hogar en lugar de ir a los shoppings o video juegos o visitar amigos.
- Cancelaciones de eventos comunitarios y religiosos.
- Escasez de alimentos en los supermercados.
- Faltas de electricidad y agua.
- Servicios interrumpidos de bancos, oficinas de gobierno, oficinas postales y compañías telefónicas.
- Posibles retrasos de tratamientos médicos en hospitales y clínicas.
- Las instalaciones médicas pueden estar sobrecargadas, ocasionando la necesidad de cuidado en el hogar de los miembros de familia o seres queridos durante extensos periodos de tiempo.



### Las siguientes pautas lo ayudarán a cuidar a alguien que esté enfermo:

- **Hacer reposo.** Hacer reposo recupera energía y vitaliza el sistema inmune, ayudando a pelear contra la enfermedad y a la recuperación rápida.
- **Tomar mucho líquido.** Evitar la deshidratación es una de las cosas más importantes que puede hacer en cuanto a la influenza. Para evitar la deshidratación puede comprar bebidas electrolíticas (bebidas deportivas) en la farmacia o almacén o crear la suya propia.
- **Controlar la temperatura.** Conserve una provisión generosa de medicamentos como paracetamol o ibuprofeno. Mantener baja la temperatura ayuda a que la persona querida se sienta mejor y reduce el riesgo de deshidratación.
- **Mantener un registro de los signos vitales.** Un registro de la temperatura, presión arterial y pulso, junto con las observaciones generales en cuanto a dificultades respiratorias, tomas de baños e ingesta de líquidos, puede ser de gran utilidad si está al cuidado de un ser querido.



## 4. Construir un equipo

A continuación se incluye una pequeña lista de las provisiones a tener a mano en el caso de que no pudiese abandonar su hogar durante varios días o semanas. Es importante tener estos productos no sólo en caso de gripe pandémica sino también en caso de cualquier emergencia como un tornado o tormenta de nieve.

**Agua:** Es suficiente un galón por día por persona almacenada en envases plásticos. Para mayor seguridad, vacíe y vuelva a llenar los envases de agua cada seis meses.

**Alimentos:** Prepárese para comer carne, frutas y verduras enlatadas; jugos enlatados; alimentos de alta calidad; vitaminas; alimentos naturales y de fórmula infantil (si es necesario).

**Higiene y Sanidad:** Toallitas húmedas, pasta dental y cepillo de dientes, papel higiénico y toallas de papel, artículos para higiene femenina, bolsas de residuos.

**Medicamentos:** Aliviador de dolores a base de aspirina y no aspirina, medicamentos anti diarreas, antiácidos, laxantes. *Considere contar al menos con un mes de suministro de medicamentos recetados a mano en caso de que no pueda reabastecerse de dichos medicamentos durante un extenso periodo de tiempo. Determine con su farmacia si las recetas deben ser entregadas o enviadas por correo.*

**Artículos adicionales:** Dinero y monedas, lentes de contacto, copias de tarjetas de crédito, números de los bancos, alimentos para mascotas, provisiones para infantes, materiales para recreación. **Para obtener más información, visite el sitio Web de la Cruz Roja Norteamericana: [www.redcross.org](http://www.redcross.org).**



## Plan de Acción contra la Gripe Pandémica en Dakota del Norte



**NORTH DAKOTA**  
DEPARTMENT *of* HEALTH

### Introducción

Desde el 11 de septiembre de 2001, las comunidades médicas y de salud pública de Dakota del Norte se han estado preparando para emergencias y desastres en gran escala ocasionados tanto por amenazas voluntarias o involuntarias, como brotes de la enfermedad. Este enfoque a las amenazas ha resultado en una preparación de alto nivel para un amplio rango de amenazas, incluyendo la influenza pandémica.

### Planificación y Preparación

El Departamento de Salud de Dakota del Norte (Nido, por sus siglas en inglés) ha coordinado el desarrollo de los planes de preparación médica y de salud pública local, regional y estatal que podrían utilizarse como respuesta a la influenza pandémica: (1) **un plan de operaciones de emergencia para la salud pública estatal ante todo tipo de amenaza;** (2) **un plan de reserva nacional estratégica;** y (3) **un plan de capacidad súbito de servicios de emergencia médica y hospitalarios.**

Se ha prestado especial atención a la preparación contra la influenza pandémica incluyendo a la influenza pandémica como una de las enfermedades específicas detallada en el plan contra amenazas.

Los siguientes temas se incluyen en el plan de emergencia de salud público contra todo tipo de amenazas y son importantes en caso de influenza pandémica.

### **I. Vigilancia, Detección e Investigación de la Enfermedad**

La División de Control de Enfermedades de NDDoH lleva a cabo actividades de vigilancia y detección de influenza como monitoreo de las ausencias escolares para identificar brotes de influenza de manera que se puedan iniciar intervenciones en la salud pública en forma temprana.

Durante una influenza pandémica, aumentarán las medidas de vigilancia. Cuando sea necesario, la División de Control de Enfermedades también puede implementar medidas adicionales para identificar y controlar la propagación de la influenza, incluyendo pruebas mejoradas de laboratorio, medidas de control de enfermedades tradicionales como el cierre de escuelas y comercios y revisión de las muertes ocasionadas por influenza, neumonía u otras infecciones respiratorias.

### **II. Otra Respuesta del NDDoH**

Si el NDDoH detecta o recibe información por parte de oficiales de salud federales acerca de que se está produciendo una influenza pandémica, el NDDoH activaría su centro de operaciones de emergencia y notificaría al centro de operaciones de emergencia estatal.

### ***Comunicados***

Los comunicados médicos y de salud pública se llevan a cabo a través de la Red de Alerta de Salud (HAN, por sus siglas en inglés), un sistema especializado y seguro de video conferencia. El sistema de video conferencia no depende de los sistemas normales de comunicación pública como teléfonos e Internet. Las unidades de salud pública locales, el NDDoH, la Asociación de Cuidados Médicos de Dakota del Norte y la Facultad de Medicina y Ciencias para la Salud de la Universidad de Dakota del Norte están conectadas al sistema HAN.

El HAN también puede enviar mensajes a través de correo electrónico, teléfono y video por Internet.

### ***Planificación Regional y Local***

Se han establecido ocho regiones de salud pública local para preparación y respuestas ante emergencias. Cada región tiene un coordinador de preparación y respuestas ante emergencias y un plan de operaciones de emergencias para la salud pública ante todo tipo de amenaza que identifica el detalle operativo y los lugares de vacunación de emergencias y clínicas que suministran medicamentos vía oral y el manejo de un gran número de fallecidos. Los oficiales de salud locales también tienen autoridad para emitir pedidos de aislamiento y cuarentena, y sus planes incluyen los suministros para el cuidado de los pacientes aislados o en cuarentena.

### ***Distribución de Productos Farmacéuticos (Medicamentos)***

El sistema de salud pública de Dakota del Norte ha desarrollado un plan para la distribución en gran escala de medicamentos suministrados vía oral y vacunas en un corto periodo de tiempo. Si se encuentra disponible una cantidad suficiente de medicamentos y vacunas, se activarían los puntos de suministros (PODs) de emergencia a través de las clínicas locales de emergencia para la salud pública.

### ***Inventarios realizados por el Vendedor de Productos Farmacéuticos y Suministros Médicos***

El NDDoH ha realizado un contrato con el proveedor para que reserve determinados medicamentos y suministros médicos para utilizar en caso de emergencia.

### ***Instalación previa de determinado Equipamiento Médico***

El NDDoH ha comprado e instalado un equipamiento hospitalario que podría ser de utilidad durante una influenza pandémica, como ventiladores y máquinas filtradoras de aire.

### ***Aislamiento y Cuarentena***

Los oficiales de salud pública locales y el oficial de salud estatal tienen autoridad para aislar y poner a las personas en cuarentena. Si es necesario, el aislamiento y la cuarentena se implementarán para controlar la transmisión de la influenza en una comunidad y se llevarán a cabo de la manera menos restrictiva posible.

### ***Plan de Comunicación de Información Pública***

La Oficina de Información Pública del NDDoH ha coordinado el desarrollo de los planes de comunicación a nivel estatal, regional y local a fin de asegurar que los residentes del Dakota del Norte reciban en tiempo y forma la información precisa durante emergencias de salud pública, incluyendo una influenza pandémica. También se ha desarrollado una línea directa de emergencias de salud pública. Además, cada una de las ocho regiones tiene un oficial de información pública que coordina la comunicación con el .

### ***Laboratorio***

Se ha incrementado la capacidad del laboratorio. Durante una influenza pandémica, se utilizarán planes para asegurar que las pruebas de laboratorio, el personal y los suministros se utilicen primero en las áreas más vitales. También se ha identificado un laboratorio de respaldo en caso de que sea necesario durante una importante emergencia de salud pública.

### ***Capacidad de incremento de demanda del hospital***

El NDDoH ha trabajado con la Asociación de Cuidados para la Salud de Dakota del Norte y con la comunidad hospitalaria para crear planes regionales para la capacidad en el caso de aumento de demanda súbita del hospital (afluencia de un importante número de pacientes)

### ***Voluntarios Médicos y de Salud Pública***

Durante una influenza pandémica, será necesario contar con voluntarios médicos y de salud pública para realizar determinados cuidados.

- Las unidades de salud pública locales han contratado voluntarios médicos y de salud a través del programa de Reserva de Voluntarios para Emergencias de Salud Pública y Corporación de Reserva Médica (PHEVR/MRC, por sus siglas en inglés). Han reclutado con éxito a más de 2.000 voluntarios.
- El NDDoH ha celebrado contrato con diferentes comités de certificación médica y de salud para proporcionar información de contacto de los profesionales para el cuidado de la salud en el estado.
- El NDDoH tiene recursos disponibles para contratar personal médico y de salud cuando sea necesario durante una influenza pandémica.

### ***Capacidad transitoria de EMS***

El NDDoH celebró un contrato con la Asociación de Servicios Médicos de Emergencia en Dakota del Norte para desarrollar planes EMS que incluyen capacitación al personal, acuerdos de mutual asistencia, identificación de métodos de transporte alternativo, creación de suministros de equipamientos regionales y desarrollo de equipos de respuestas regionales.

***Un informe más completo del Plan Médico y de Salud Pública contra Influenza Pandémica se encuentra disponible en el sitio Web del Departamento de Salud: [www.ndhealth.gov/epr](http://www.ndhealth.gov/epr). Para obtener más información, póngase en contacto con la Sección de Respuesta y Preparación ante Emergencias del Departamento de Salud de Dakota del Norte al 701.328.2270.***

## ¡Necesitamos su Ayuda!

### ¿Qué es PHEVR/MRC?

La Reserva de Voluntarios para Emergencias y Corporaciones de Reserva Médica de Salud Pública (PHEVR/MRC) está compuesta por residentes de Dakota del Norte quienes se presentan como voluntarios para ayudar a proporcionar asistencia médica y no médica durante una emergencia de salud pública.

Los voluntarios PHEVR/MRC:

- Recibirán capacitación según sea necesario.
- Pueden participar en entrenamientos contra catástrofes que prueba la preparación para emergencias de salud públicas.
- Ayudarán a dar respuestas de salud pública durante una emergencia.

### ¿Por qué voluntario?

En una emergencia, las agencias de salud públicas pueden necesitar voluntarios que ayuden a proporcionar importantes servicios de emergencia para salvar vidas.

Como un voluntario PHEVR/MRC, estará ayudando a amigos, a vecinos, a familiares, a la comunidad y al estado en épocas difíciles. También se le puede solicitar ayuda a los voluntarios PHEVR/MRC durante una emergencia nacional.

### ¿Qué puedo hacer?

- Distribuir información.
- Ayudar a las personas a completar formularios.
- Proporcionar cuidado a niños.
- Dirigir el tráfico.
- Responder la línea directa de informes
- Cargar y descargar suministros.
- Preparar las comidas.
- Proporcionar seguridad.
- Distribuir medicamentos.
- Proporcionar cuidado médico, cuidado de enfermería y otros servicios médicos.
- Proporcionar apoyo emocional o asesoramiento.

**Como residentes de Dakota del Norte, tenemos una rica tradición en cuanto al cuidado de nuestros amigos y vecinos durante emergencias. Únase a la Reserva de Voluntarios para Emergencias de Salud Pública. Su trabajo nos ayudará a salvaguardar la salud de cada habitante de Dakota del Norte.**

*DR. TERRY DWELLE  
Oficial de Salud del Estado*

### ¿Quién puede ser voluntario?

Para unirse a la Reserva de Voluntarios para Emergencias de Salud Pública, debe tener al menos 18 años de edad y vivir, trabajar o asistir a la escuela en Dakota del Norte.

### ¿Cómo hago para ser voluntario?

Visite [www.ndhealth.gov/han](http://www.ndhealth.gov/han) o póngase en contacto con un planificador de su región (*la información de contacto se encuentra en la página 21*).

### Términos de “Planificación Pandémica” comúnmente utilizados

**Gripe Pandémica:** Una epidemia de influenza (gripe) a nivel mundial.

**Medicamentos antivirales:** Medicamentos que pueden ayudar a aliviar los síntomas de la enfermedad ocasionada por los virus, como influenza.

**H5N1:** Un tipo severo de influenza aviar (gripe aviar) que ha matado a millones de aves, especialmente, aves de corral, en docenas de países y que ha ocasionado enfermedad y muerte en algunos seres humanos. Hoy en día (2007), casi toda persona que se enferme de influenza aviar H5N1 ha estado en contacto directo con aves infectada, pero los especialistas están preocupados por que el virus pueda cambiar de manera que se propague más fácilmente de persona a persona ocasionando una gripe pandémica.

**HPAI:** Influenza aviar altamente patógena (HPAI, por sus siglas en ingles): gripe aviar que ocasiona una infección severa y altas tasas de muerte en las aves.

**Aislamiento:** Mantener a las personas enfermas de influenza o que tengan síntomas de influenza aisladas respecto de las personas sanas.

**Cuarentena:** Mantener a las personas que aún no están enfermas pero que han estado expuestas al virus de la influenza aisladas respecto de las personas que no han estado expuestas.

**Influenza novedosa:** Un nuevo tipo de virus de la influenza al que pocas personas o ninguna es inmune.

**Equipo de protección personal (PPE, por sus siglas en inglés):** Ropa como máscaras y guantes utilizados por los profesionales de la salud para evitar una infección cuando tratan pacientes que tienen una enfermedad contagiosa.

**Puntos de Suministro (POD, por sus siglas en inglés):** Lugares donde se podría llevar a cabo vacunación masiva o distribución masiva de medicamentos **si tanto la vacuna como los antivirales están disponibles.**

**Días de nieve:** En el contexto de una influenza pandémica, los días en que las escuelas y otros lugares públicos estarán cerrados para limitar el contacto persona a persona y reducir la propagación de gérmenes.

**Distanciamiento social:** En el contexto de una influenza pandémica, la estrategia de limitar el contacto persona a personas para reducir la propagación de gérmenes, por ejemplo, permaneciendo en su hogar o evitando los lugares públicos como comercios.

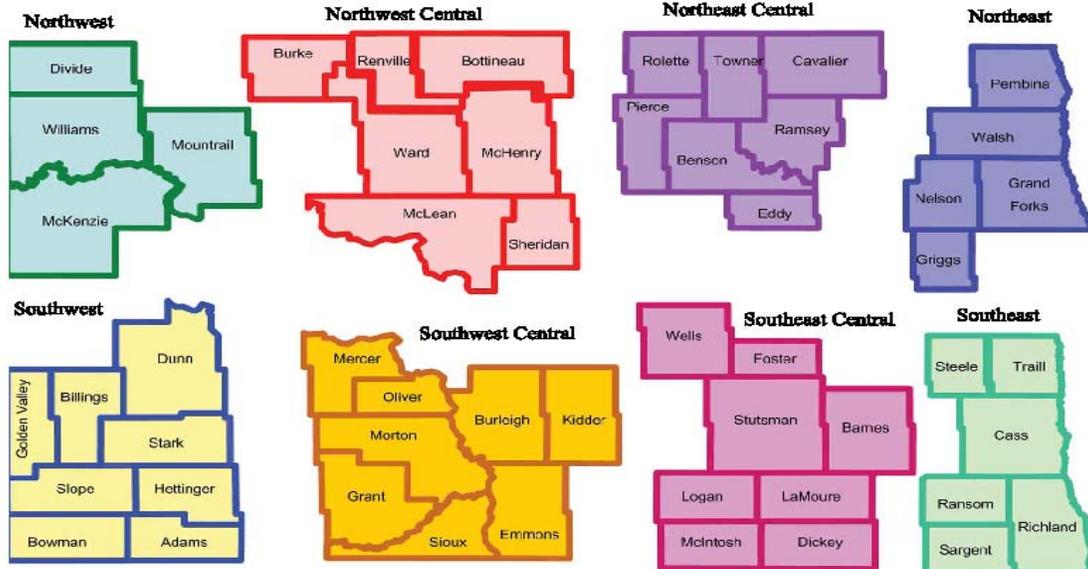
**Capacidad en caso de incremento súbito de demanda:** La capacidad de manejar una cantidad de trabajo mucho mayor que la usual en un periodo corto de tiempo, por

ejemplo, si un gran número de pacientes se acercan a un hospital o si se entregan muchas especies de laboratorio para prueba, todo en el mismo momento.

**Preocupados pero sanos:** Individuos que pueden estar experimentando síntomas no específicos (ej. dolor de cabeza, dolores musculares, etc.) debido a ansiedad o estrés.

**Planificadores de Emergencias para la Salud Pública Regional**

**Bioterrorism Regional Planning Areas**



Contacto del personal de preparación para emergencias de su región para iniciar la planificación:

Noreste:  
 Unidad de Salud del Distrito de Missouri  
 701.774.6400

Sudeste:  
 Unidad de Salud del Distrito Sudoeste:  
 701.483.3792

Central Noroeste:  
 Unidad de Salud del Primer Distrito:  
 701.852.1376

Central Sudoeste  
 Salud Pública Bismarck-Burleigh  
 701.222.6525

Central Noreste:  
 Unidad de Salud del Distrito de Lake  
 701.662.7035

Central Sudeste:  
 Distrito de Salud de Central Valley  
 701.252.8130

Noreste:  
 Departamento de Salud Pública de Grand Forks  
 701.787.8100

Sudeste:  
 Salud Pública de Fargo Cass  
 701.241.1360



Departamento de Salud de Dakota del Norte: [www.ndhealth.gov](http://www.ndhealth.gov)  
 Sección de Respuesta y Preparación ante Emergencias: 701.328.2270